



# 噢！



中国語

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)  
 编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UICIA)  
 Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
 E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
 宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



目录 第 2 页 为疑难患者的制度，个人编号卡  
 第 4 页 介绍防灾馆，翻译志愿者服务等

第 3 页 郊游&烧烤等



## 下大雨了！ 请速避难！



又到了台风的季节啦！

对呀。最近由大雨造成的严重灾难逐渐增多，真有点担心哟。



①



电视或手机上也在播放有关大雨的信息或避难情报，但看不明白到底是什么意思……

这次就说明一下有关防灾情报的含义吧。



②

※避难…指的是避到安全的地方。



大雨情报和避难情报各包括 3 个阶段。。要正确理解并及时采取行动。



### 大雨情报

### 避难情报

1) おおあめちゅういほう 大雨注意報 (大雨注意报)  
 有可能发生由大雨引起的灾难。

2) おおあめけいほう 大雨警報 (大雨警报)  
 有可能发生由大雨引起的大灾难。

3) おおあめとくべつけいほう 大雨特别警报 (大雨特别警报)  
 有可能发生由大雨引起的巨大灾难。

1) ひなんじゅんび こうれいしゃとう ひなんかいし 避难准备・高龄者等避难开始 (避难准备・老年人等开始避难)  
 ① 老年人或残疾人进行避难  
 ② 独自可以避难的人做好避难准备

2) ひなんかんこく 避难劝告 (避难劝告)  
 指定地区的所有人要进行避难

3) ひなんしじ きんきゅう 避难指示 (紧急) (避难指示 (紧急))  
 指定地区的还未避难的人要尽快避难。

危险

※没来得及避难，但外面已经处在危机状况时，请立即在室内找个安全的地方进行避难

！感到危机时，即使警报声不响，也要立即前往指定的避难场所或安全地带！

③



对大雨造成的危险感到不安时，请通过电视或广播等媒体迅速确认一下有关情报。还有，请在宇都宫市的灾害预测图里 (<http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/kurashi/anshin/bosai/1003241.html>) 确认避难场所的具体位置。

宇都宫市内具备可体验到强风暴雨的「栃木县防灾馆」。详情请参考第 4 页！



④



所谓的疑难病指的是病因不明，诊断治疗困难的，非常罕见的，并需要长期疗程的疾病。

疑难病当中诊断基准有所规定，患者数少于人口的0.1%的疾病称为「指定疑难病」，可以享受到医疗费补助。

溃疡性大肠炎，帕金森氏病等 331 种疑难病属于「指定疑难病」

### ※疑难病的医疗费补助

医疗费中个人负担额变为 20%，并且每月只承担个人负担上限额为止的费用（其指定上限额因人而异）

#### ▽对象

- ① 要达到诊断基准
  - ② 达到重症度分类（把各种疾病根据症状进行的分类）基准的疾病，或者是所负担的医疗费总额（100%）超过 33,330 日元，并每月的医疗费交付次数超过 3 次以上
- 申请之前请咨询主治医师。

▽其他 对疾病，详情请通过市网站等进行确认。

### ※各种服务

日常生活中遇到困难时，可利用障碍福祉服务或看护保险服务。被认定需要接受支援或看护服务时，就可利用家务援助或去医院时的介助等各种服务。

### ※工作咨询

就职志愿者在宇都宫职业介绍所（明保野町）为疑难病患者提供服务。可以咨询到患者在找接受治疗的过程中能做的工作时或对企业的说明等。

### ※栃木疑难病咨询支援中心

栃木健康之林内（驹生町），在平日的 10:00 到 16:00，可以跟保健师或同行志愿者进行电话或会面咨询。还接收有关医疗咨询。

咨询处 保健预防课 ☎ 028-626-1114



## 越来越方便的个人编号卡（My number Card）

在宇都宫市的 200 所的 24 小时便利店实行从 6:30 到 23:00，可利用个人编号卡提取住民票副本等证明书的方便的「便利店交付服务」。还正进一步探讨积存各种积分后，把它有效利用在地区事业的各种服务等。请务必申请今后会越来越方便的个人编号卡。

### ※节假日个人编号卡的申请和领取

为满足平日无法去领取个人编号卡的市民的需求，每月一次，在市民课（市役所 1 楼）办理节假日领取个人编号卡的手续。从 8 月分还增设节假日的申请手续。

关于手续或日期，详情请咨询到 市民课 ☎ 028-632-5266



## 大家一起去郊游&烧烤吧!



pixta.jp - 21301829

🕒 9月30日(周日) 9:00~16:00 (下雨天照常举行。)

🎯 通过郊游,烧烤和玩游戏等活动,认识更多的朋友!!

¥ 1,500日元(UCIA会员1,000日元·小学生以下500日元)\*含保险费

报名期限 9月22日(周六)

\*报名时需姓名、地址、出生年月日、联系方式(电话号码)、国籍

@ 宇都宫市冒险活动中心  
(筱井町1885-1)

☎ 宇都宫市国际交流协会 TEL028-616-1870 FAX028-616-1871 メールucia@ucia.or.jp



## 国际交流沙龙♪

🕒 每月的第四个周六 16:00~18:00

9月22日 万圣节的装饰

🎯 与世界各国的人,愉快地进行交流的活动。♪

¥ 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

☎ 028-616-1563

👉 每月的第四个周六!

## 宇都宫美术馆 音乐演奏会

### 「森林演奏会」



🕒 9月22日(周六)

11:00~12:00

🎯 西园文美·富田理纱的长笛·钢琴演奏

定员 170名

¥ 免费

@ 宇都宫美术馆讲义室(长岗町1077番地)

☎ 028-643-0100

## 欣赏星星和音乐的时刻



🕒 9月29日(周六)·30日(周日)

15:00~15:45

🎯 由解说员进行讲解的特别节目  
在天像仪的天空下让我们一起欣赏「スピッツ」  
的音乐吧♪

定员 280名

¥ 成人210日元·儿童100日元·3岁以下为免费

@ 栃木县儿童综合科学馆(西川田町567)

☎ 028-659-5555

## 宫·SUNSET 爵士乐



🕒 9月22日(周六)

17:00~20:10

🎯 在街道的中心区欣赏现场的爵士乐音乐会♪  
是爵士乐之乡的庆祝活动。

¥ 免费

@ オリオンスクエア(江野町8-3)

☎ 宇都宫爵士乐之乡委员会办公室

028-632-2767



# 关于栃木县防灾馆



下面说明一下第 1 页所介绍的有关防灾馆。

在防灾馆可体验到狂风·烟雾·地震·大雨等 4 种体验

开馆时间：9:30~16:30 (入馆时间限制到 15:30 为止)

入馆费：免费

休馆日：每周一，从 12 月 28 日到 1 月 4 日

※休馆日遇到节假日时正常开馆。休馆日改为第 2 天。

电 话：028-674-4843

地 址：宇都宫市中里町 248

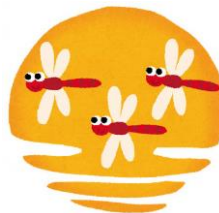
◇团体 (10 名以上) 利用时，需要提前申请到防灾馆。

以防万一的灾难，请务必到防灾馆亲身体验一下吧。



## 宇都宫市国际交流广场 (UIP) 的服务

### 外国人的综合咨询



### 翻译志愿者服务

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰 语	英 语
UIP • 028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日 (预约制)			
市役所 • 028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第 2 个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第 2 个 周四	第 2 个 周四
行政书士咨询 • 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一 (预约制)			

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周日 8:30~19:00
- ▶ 1 次 (2 个小时) 2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请。

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语·越南语，并在 UCIA 的网站可以阅览或查阅过去的期刊。

<http://www.ucia.or.jp>

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生